



父与子全集

# 孤岛历险记 下

[德] 埃·奥·卜劳恩 (E.O.Plauen) / 绘 郑红峰 / 编译 着色

## Vater & Sohn

德国大师百年经典力作  
全球销量超**7000**万册  
史上最大开本

最适合爸爸  
陪孩子读的亲子书

吉林出版集团 吉林出版

父与子全集

# 孤岛历险记

*Vater & Sohn*

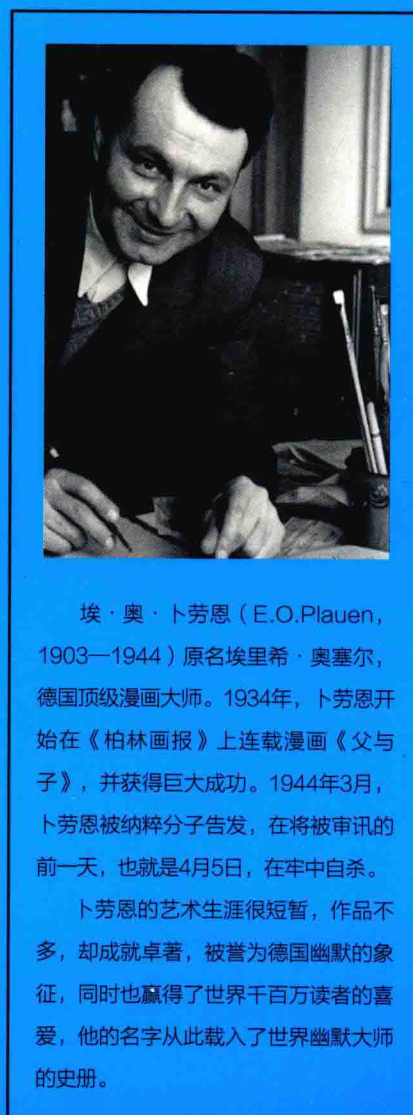
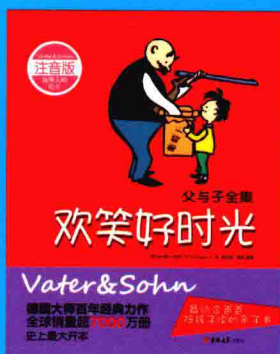
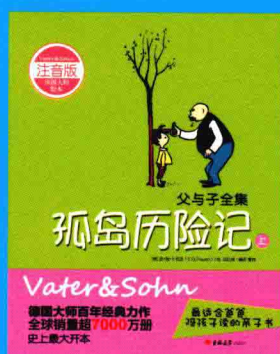
[德]埃·奥·卜劳恩(E.O.Plauen) / 绘 郑红峰 / 编译 着色



# Vater & Sohn

## 德国大师百年经典力作

### 全球销量超7000万册



埃·奥·卜劳恩 (E.O. Plauen, 1903—1944) 原名埃里希·奥塞尔，德国顶级漫画大师。1934年，卜劳恩开始在《柏林画报》上连载漫画《父子》，并获得巨大成功。1944年3月，卜劳恩被纳粹分子告发，在将被审讯的前一天，也就是4月5日，在牢中自杀。

卜劳恩的艺术生涯很短暂，作品不多，却成就卓著，被誉为德国幽默的象征，同时也赢得了世界千百万读者的喜爱，他的名字从此载入了世界幽默大师的史册。

#### 图书在版编目 (CIP) 数据

父子全集：注音版 / (德) 卜劳恩绘；郑红峰编  
译. -- 长春：吉林大学出版社，2015.7  
(顶级大师绘本)  
ISBN 978-7-5677-4095-2

I. ①父… II. ①卜… ②郑… III. ①漫画 - 作品集  
- 德国 - 现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第156734号

绘 者：(德) 卜劳恩

编 译：郑红峰

责任编辑：徐 佳

责任校对：魏丹丹

装帧设计：尚世视觉

出 版：吉林大学出版社

发 行：吉林大学出版社

地 址：长春市明德路501号

邮 编：130021

发行部电话：0431-89580028/29

网 址：<http://www.jlup.com.cn>

E-mail：[jlup@mail.jlu.edu.cn](mailto:jlup@mail.jlu.edu.cn)

印 刷：三河市腾飞印务有限公司

版 次：2015年8月第1版

印 次：2015年8月第1次印刷

开 本：787mm×1092mm 1/8

字 数：100千字

印 张：30

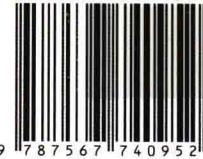
书 号：ISBN 978-7-5677-4095-2

定 价：198.00元 (全10册)

版权所有 翻印必究

上架建议：儿童漫画

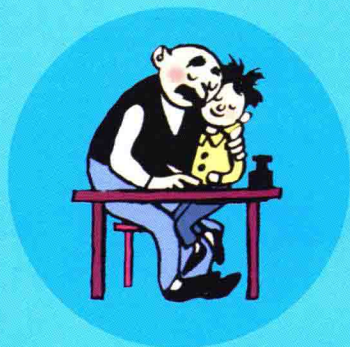
ISBN 978-7-5677-4095-2



定价：198.00元 (全10册)



# 目录



父与子全集·孤岛历险记(下)

这才是金子 / 01

意外的勋章 / 02

“瞧，我给你带回来了什么！” / 03

没用的书 / 04

意外获救 / 05

开工上岸 / 06

又回到了家 / 07

奥运村的名人签名 / 08

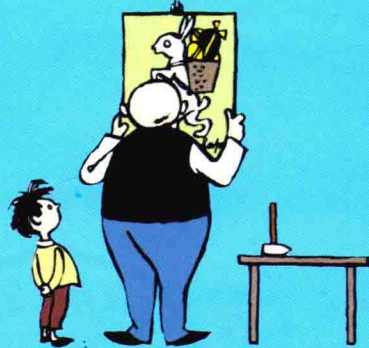
社会措施 / 09

智慧来源 / 10

社会责任心 / 11

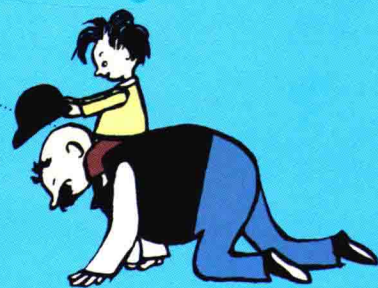
募捐 / 12

原来是他们俩 / 13

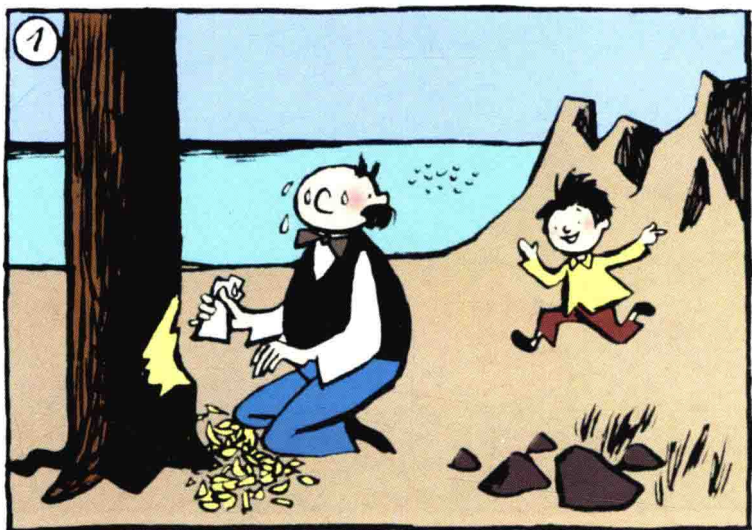


成名之后 / 14

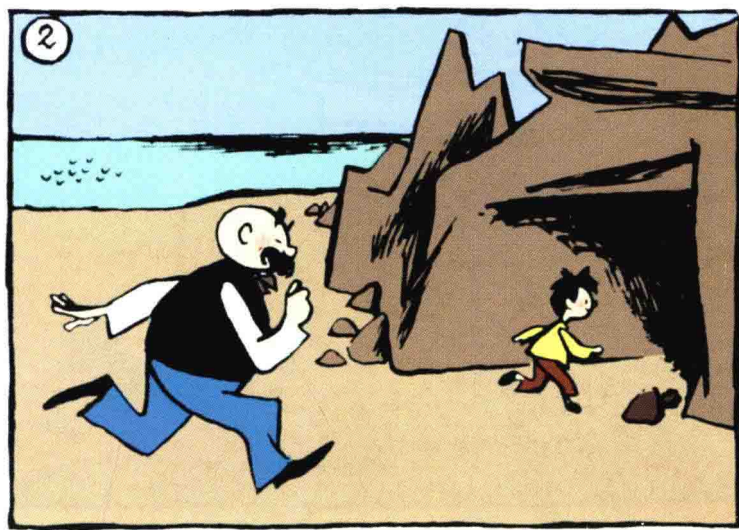
告别 / 15



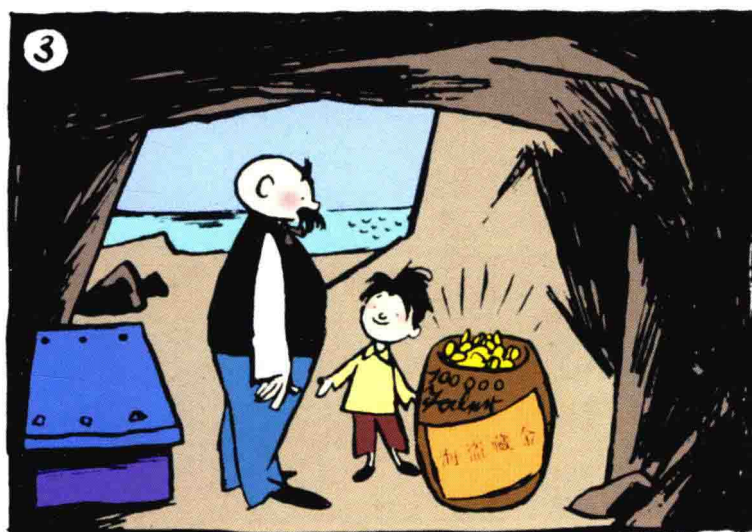




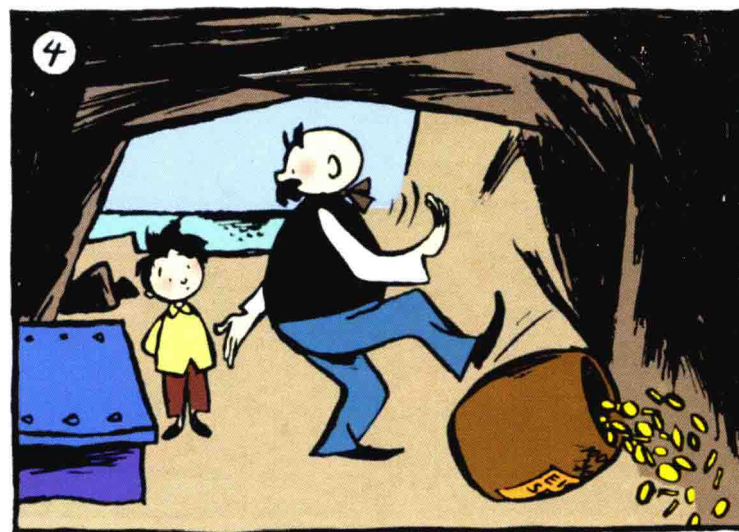
① “爸爸，快来，我发现宝藏了。”



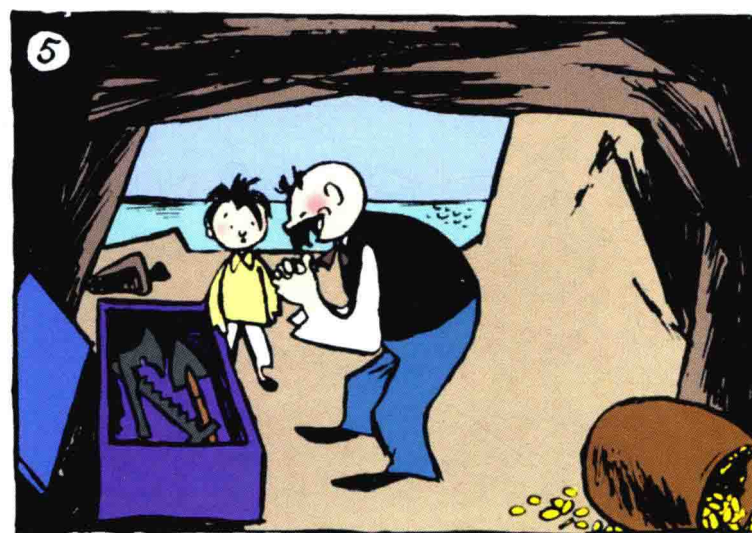
② “太好了，儿子！”爸爸欣喜地向洞里跑去。



③ “看，爸爸，好多金币，我们发财了。”



④ “在这荒岛上，咱们要金币有什么用啊！”



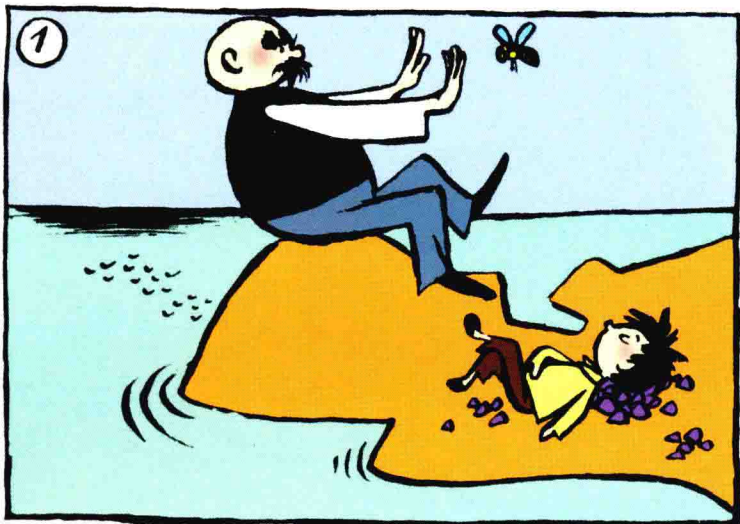
⑤ “哈哈，我发现了真正的宝藏！”



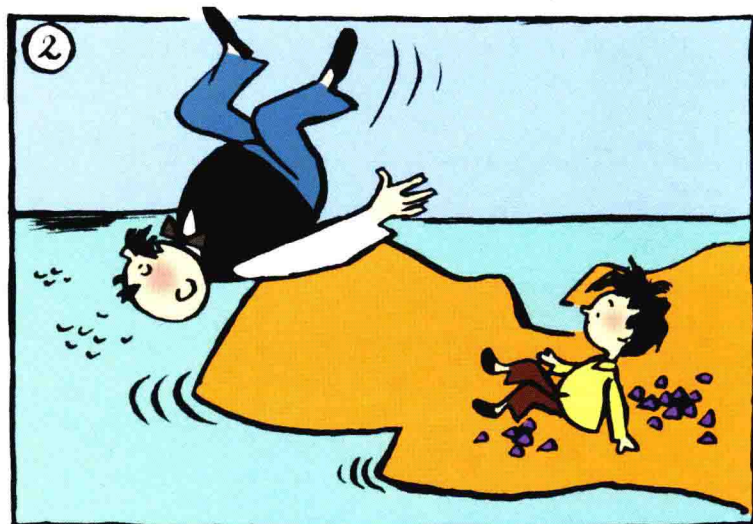
⑥ “儿子，这才是咱们需要的！”



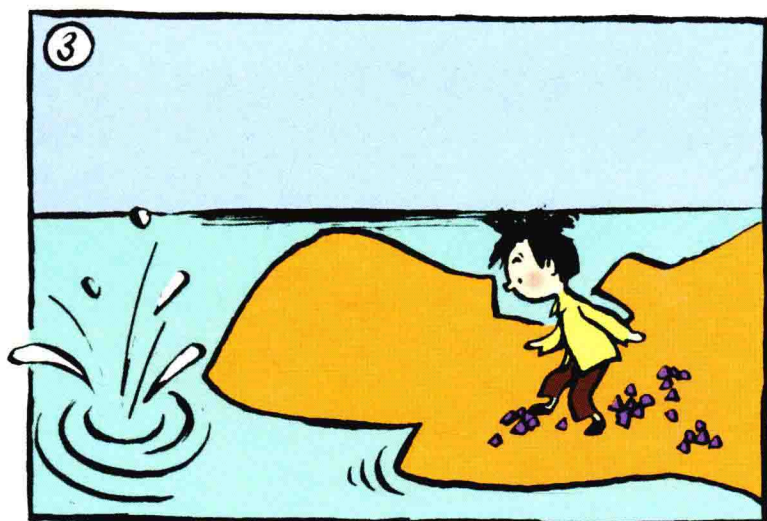




① zǒu kāi kě wù de mì fēng  
“走开，可恶的蜜蜂！”



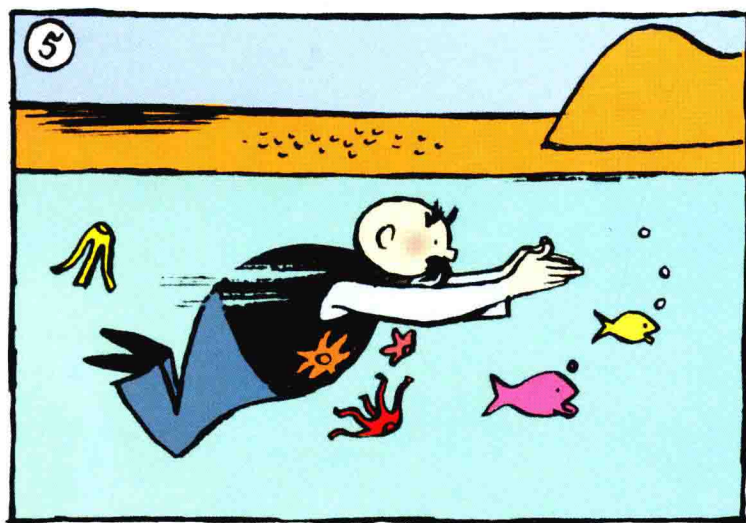
② bà ba xiǎo xīn  
“爸爸，小心！”



③ pū tōng! ér zǐ gāng yì shuō wán bà ba jiù yì tóu zāi shuǐ lǐ le.  
“扑通！”儿子刚一说完，爸爸就一头栽水里了。



④ gū lu gū lu yú ér wéi le guò lái.  
“咕噜咕噜！”鱼儿围了过来。



⑤ xìng hǎo wǒ huì yóu yǒng  
“幸好我会游泳！”

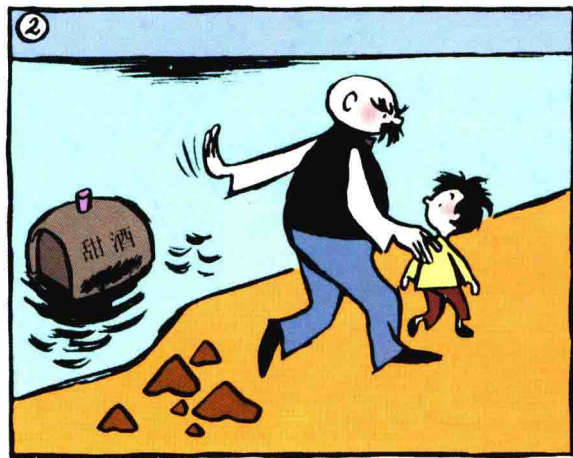


⑥ xiàng pèi dài xūn zhāng de lǎo bà zhì jìng  
“向佩戴勋章的老爸致敬！”

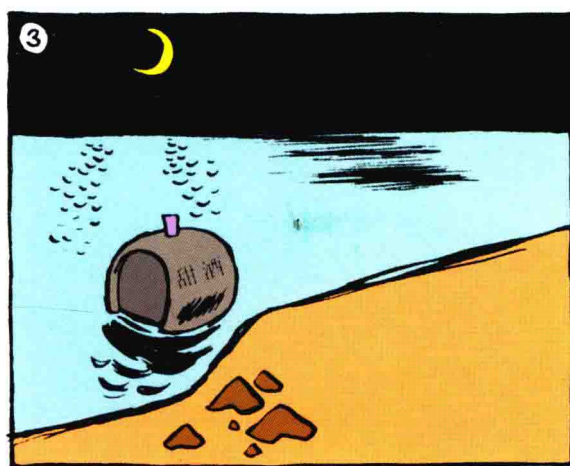




① “爸爸，快看，一桶甜酒！”



② “走！有什么好喝的！”



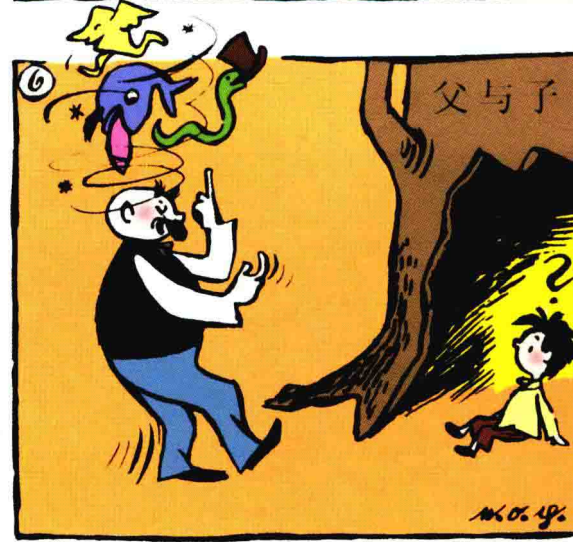
③ 夜幕降临……



④ “这酒不喝就浪费了。”  
爸爸动摇了。



⑤ “这酒真好喝！”爸爸  
一直喝到天亮，晕晕乎乎  
地往家走。

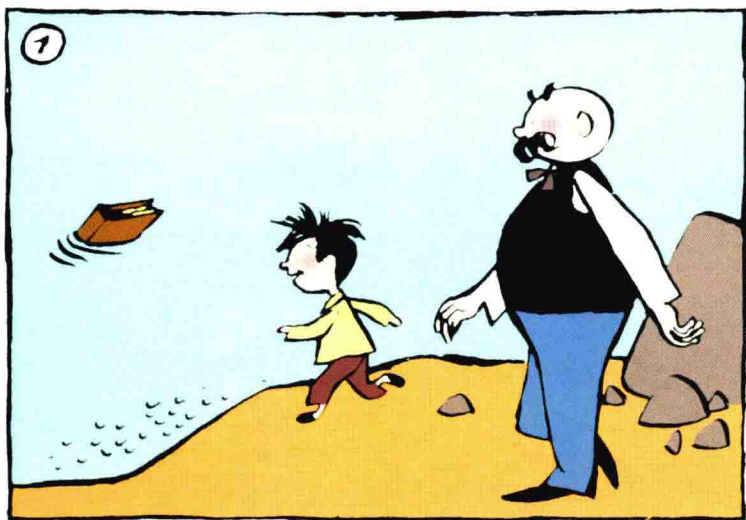


⑥ “儿子，看我给你带来  
了什么。”

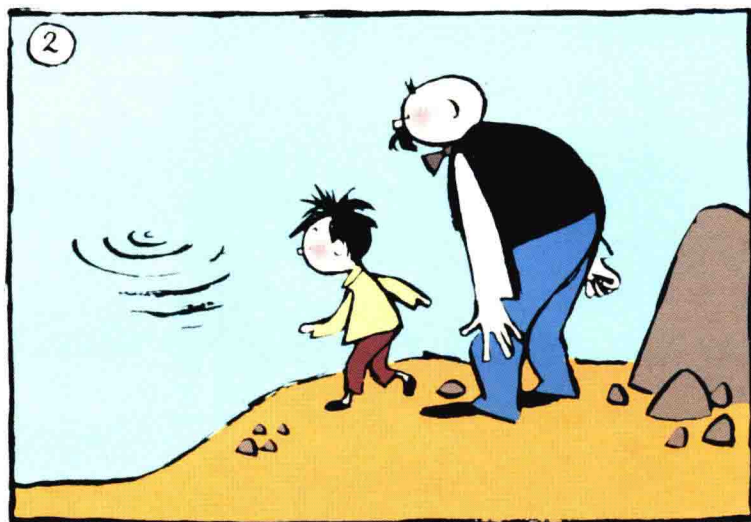
“瞧，我给你带回来了什么！”



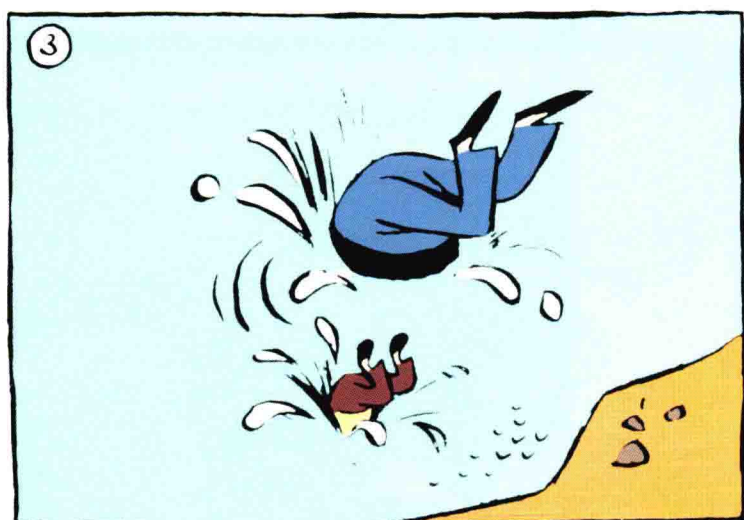




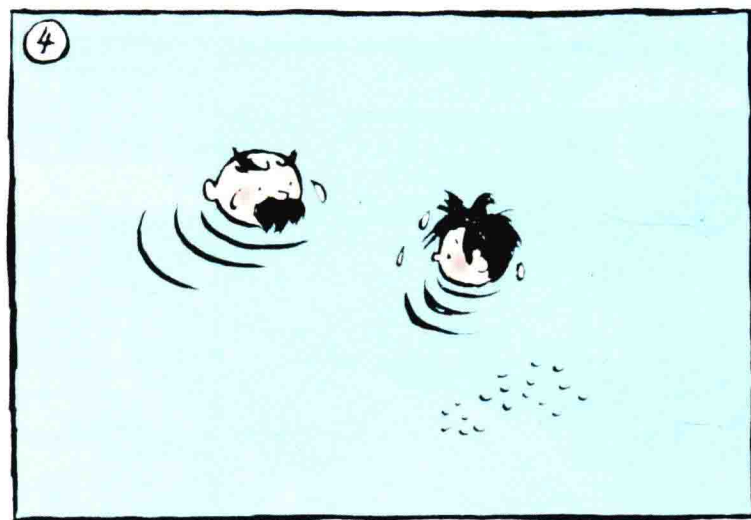
① “爸爸，快看，水面漂着一本书。”



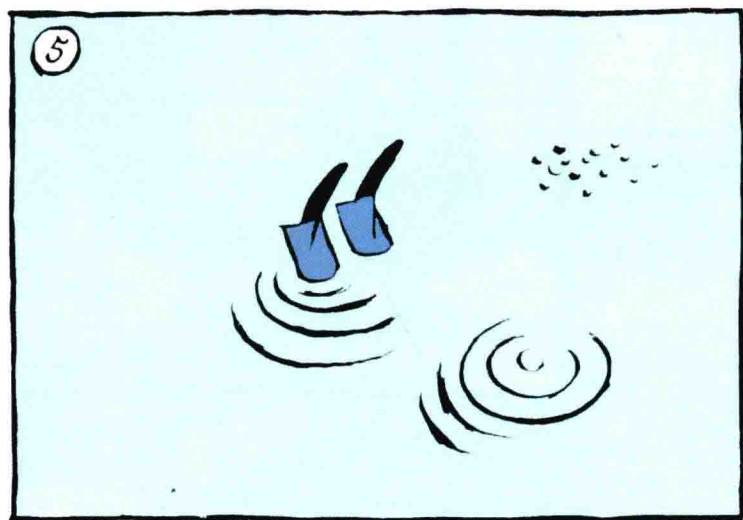
② “怎么办？书沉到水里了。”



③ “别担心，儿子。咱们去水里捞。”



④ “爸爸，你捞到了吗？”  
“没有，你呢？”儿子摇摇头。

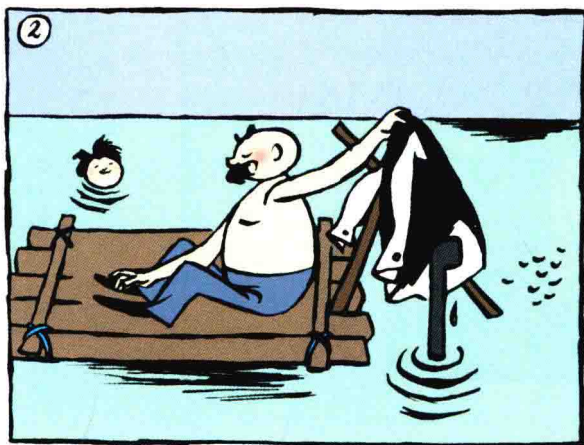
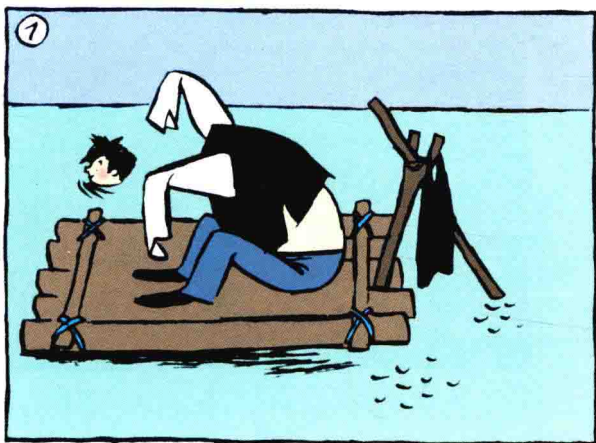


⑤ 父子俩又钻进了水里。



⑥ “哎！原来只是一本没用的电话簿。”



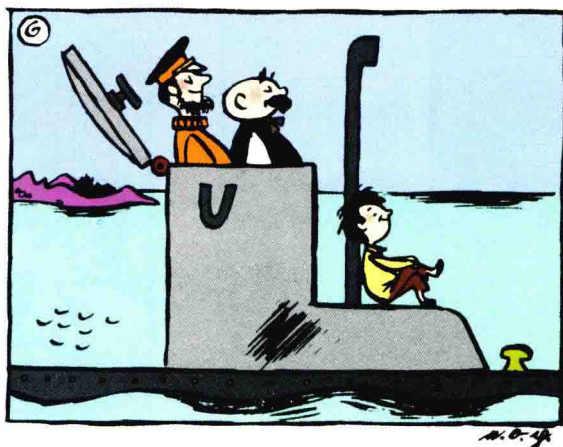
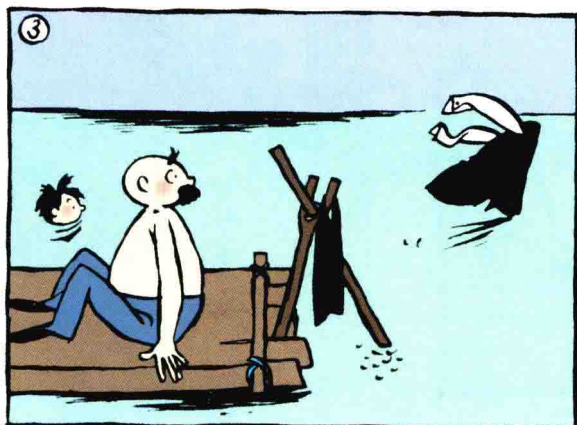


① “ér zi 儿子，bà ba mǎ shàng 爸爸马上  
jiù lái hé nǐ yì qǐ yóu 就来和你一起游。”

② bà ba tuō xià chén shān 爸爸脱下衬衫，  
suí shǒu wǎng hòu yì dā 随手往后一搭。

③ “bà ba 爸爸，nǐ de yī fu 你的衣服  
pǎo le 跑了。”

④ “qí guài 奇怪！zěn me huì yǒu 怎么会有  
yī jiàn yī fu 一件衣服？”yuán lái shì yì 原来是一  
sōu qiǎn shuǐ tǐng 艘潜水艇。



⑤ “jiù mìng 救命！jiù mìng 救命！”  
fù zǐ liǎ cháo qiǎn shuǐ tǐng dà shēng 父子俩朝潜水艇大声  
hū hǎn 呼喊。

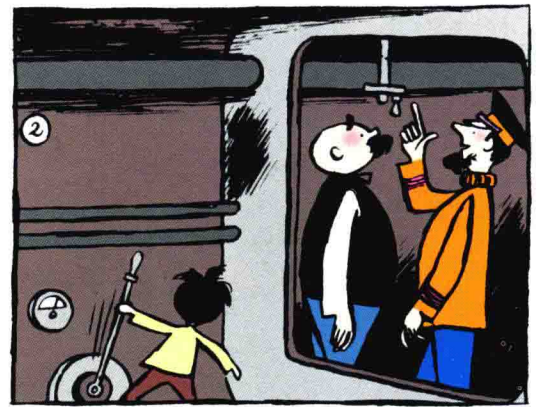
⑥ “tài hǎo le 太好了！zhōng yú dé 终于得  
jiù le 救了！”







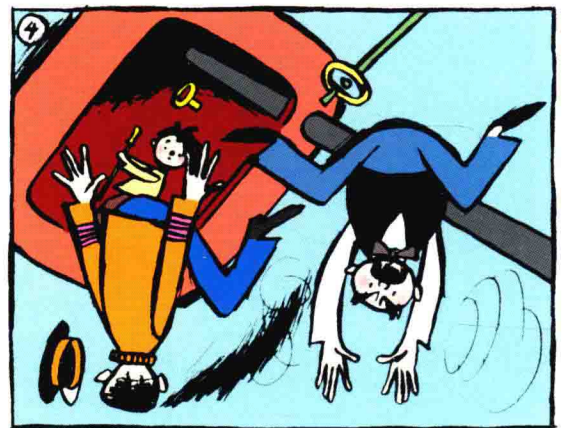
① zhè lǐ shì wǒ de cāo zuò shì 。  
“这里是我的操作室。”  
chuán zhǎng dài bà ba cān guān tā de qián shuǐ  
船长带爸爸参观他的潜水艇。



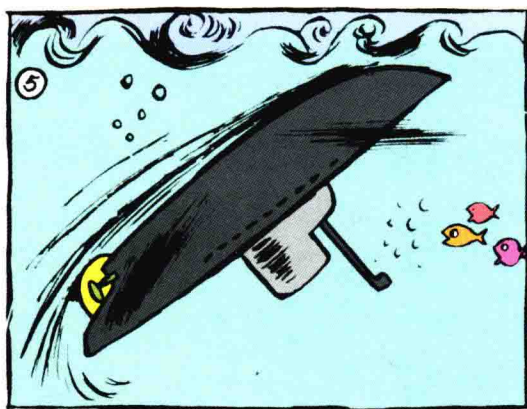
② zhè ge chuán duò zhēn hǎo wán , wǒ lái  
“这个船舵真好玩，我来  
shì yí shì 。 chèn bà ba hé chuán zhǎng bú  
试一试。”趁爸爸和船长不  
zhù yì , ér zǐ lā dòng le chuán duò 。  
注意，儿子拉动了船舵。



③ qián shuǐ tǐng tū rán qīng xié le 。  
潜水艇突然倾斜了。

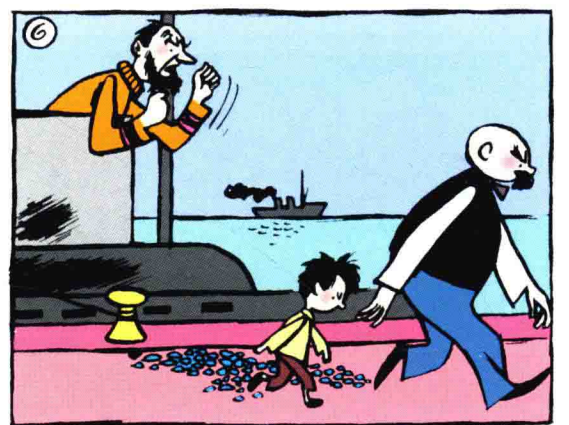


④ tiān a ! jiù mìng ! dà jiā  
“天啊！救命！”大家  
dōu zài le gè dà gēn tóu 。  
都栽了个大跟头。

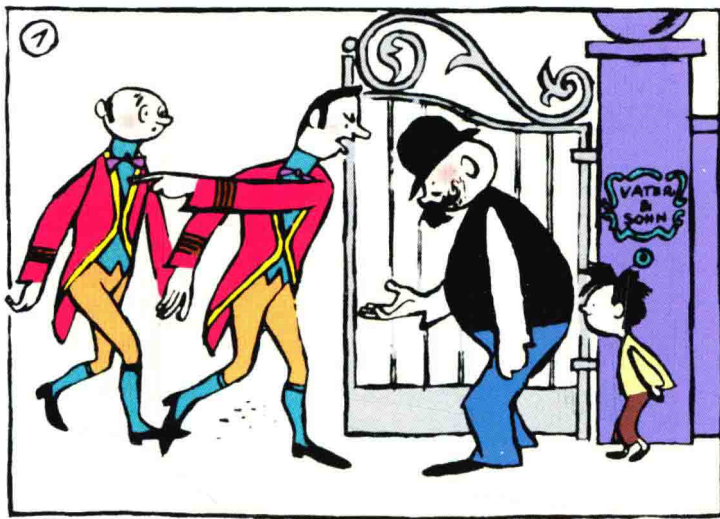


⑤ qián shuǐ tǐng zài shuǐ lǐ dǎ le gè zhuàn 。  
潜水艇在水里打了个转。

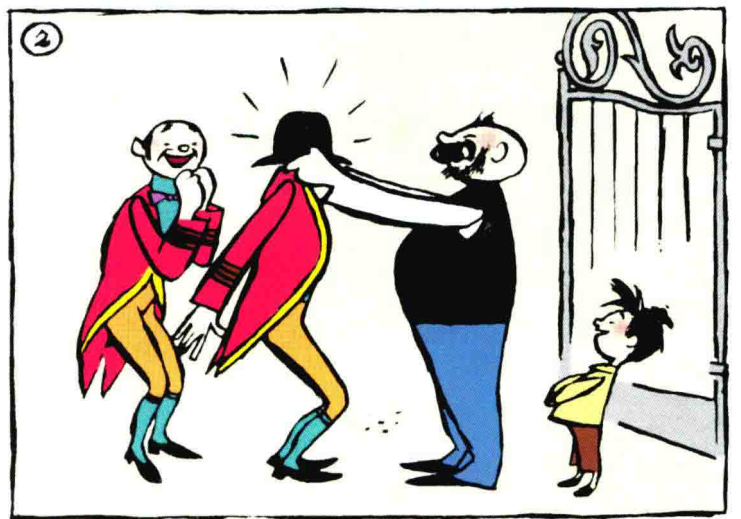
⑥ gǎn kuài lí kāi ! rě huò jīng !  
“赶快离开！惹祸精！”







① kuàizǒu kāi bié zài zhè er qǐ tǎo  
“快走开！别在这儿乞讨。”



② yǎn jīng zhǎng nǎ er qù le shì wǒ  
“眼睛长哪儿去了，是我！”



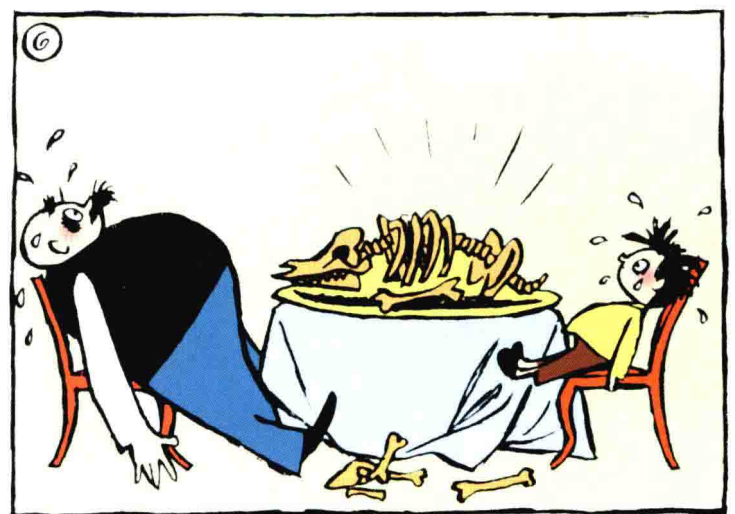
③ xiānshēng nín kě suàn huí lái le huānyíng huí jiā  
“先生，您可算回来了。欢迎回家！”



④ ér zǐ xǐ gè rè shuǐ zǎo zhēn shū fu a  
“儿子，洗个热水澡真舒服啊！”



⑤ wā sāi bà ba hǎo dà de kǎo rǔ zhū yé ér zǐ  
gāoxìng de jiào qǐ lái  
“哇塞！爸爸，好大的烤乳猪耶！”儿子高兴地叫起来。



⑥ chēng sǐ wǒ le  
wǒ yě shì de bà ba  
“撑死我了！”  
“我也是的，爸爸！”



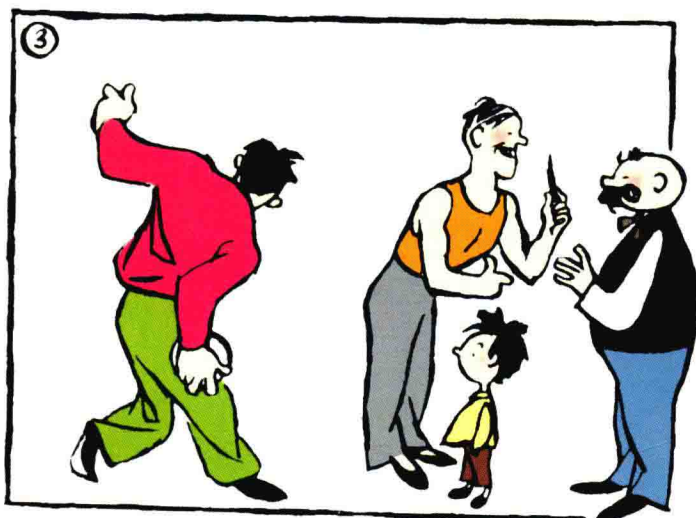




zhè yì tiān lǎo bà hé ér zǐ lái dào bǎi lín de ào lín pǐ kè cūn cān guān.  
 ① 这一天，老爸和儿子来到柏林的奥林匹克村参观。



gè guó de yùn dòng yuán dōu zài zhuā jǐn zuì hòu de sài qián shí jiān jìn xíng xùn liàn.  
 ② 各国的运动员都在抓紧最后的赛前时间进行训练。



huà jiā xiān shēng wǒ men dōu shì nǐ de zhōng shí fēn sī ya qǐng bāng wǒ men qiān gè míng liú zuò jì niàn ba.  
 ③ “画家先生，我们都是你的忠实粉丝呀，请帮我们签个名留作纪念吧。”



hā hā lè yì xiào láo.  
 ④ “哈哈，乐意效劳。”

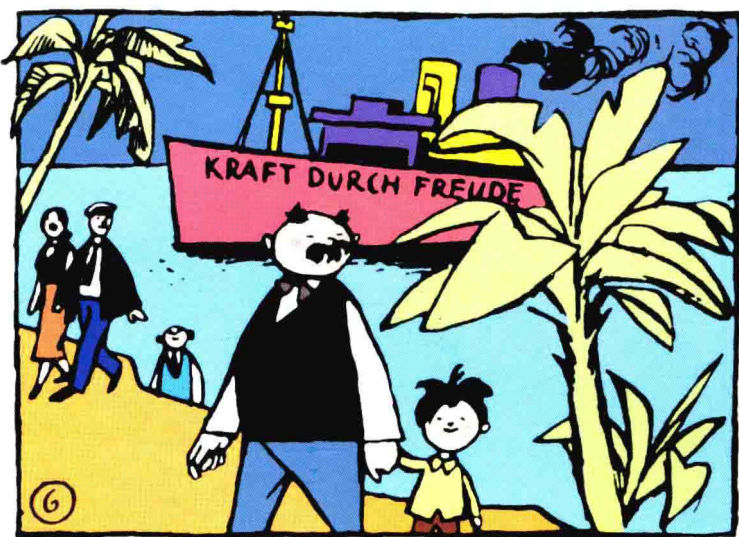
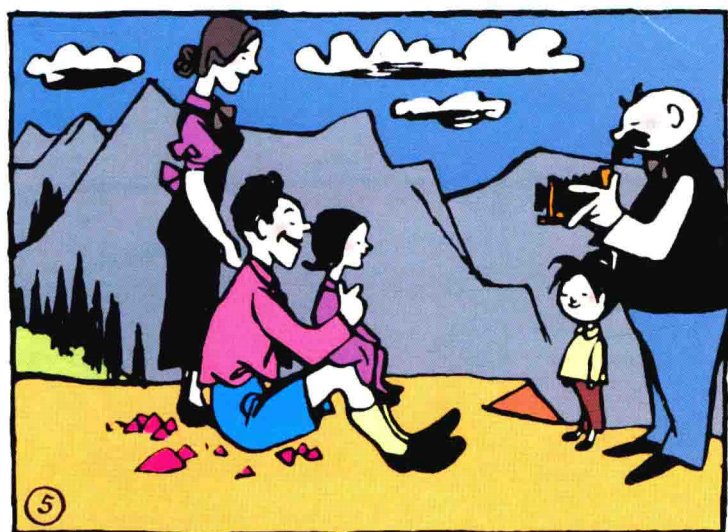
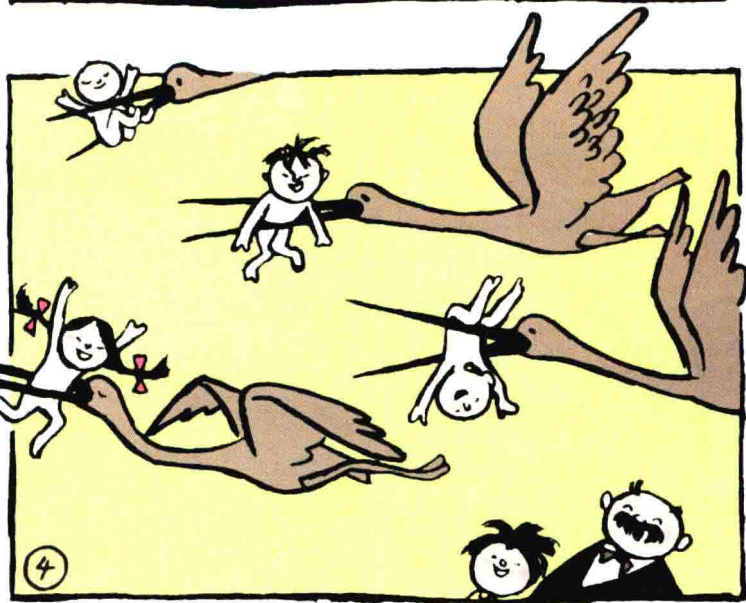
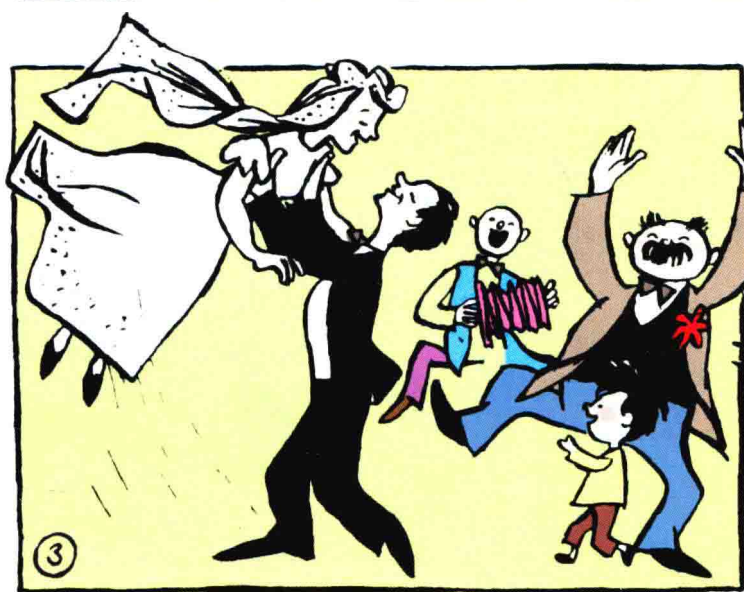
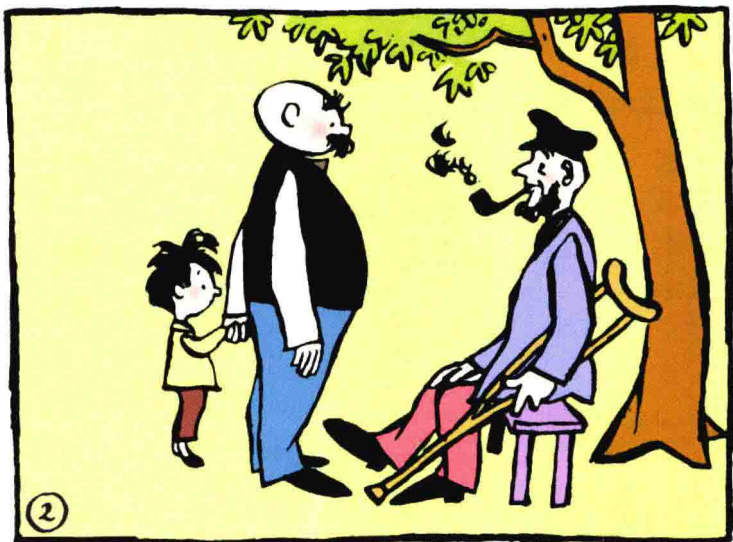
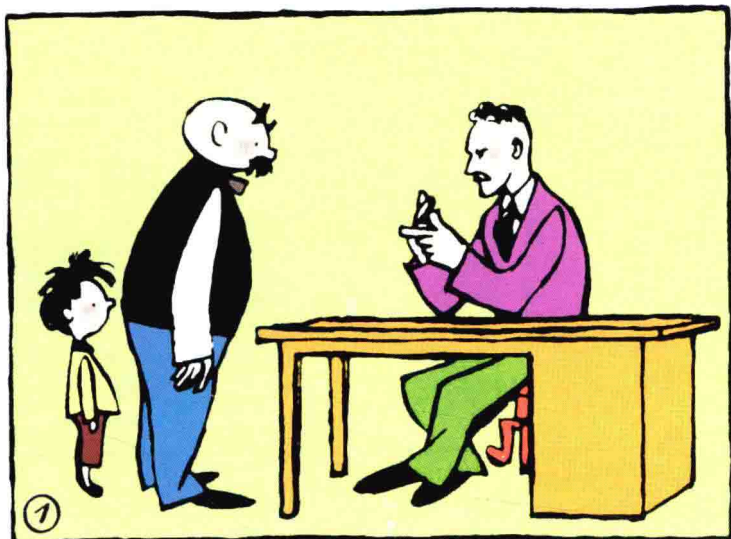


nǐ bú shì shàng yí jiè ào yùn huì de cháng pǎo guān jūn ma  
 ⑤ “你不是上一届奥运会的长跑冠军吗？见到你太荣幸了，请给我签个名吧。”



duō me zhēn guì de kù zi ya shàng miàn kě quán shì ào yùn huì guān jūn de qiān míng ne.  
 ⑥ 多么珍贵的裤子呀，上面可全是奥运会冠军的签名呢！





zhè shì 1936 nián bù láo ēn wèi yì jiā bào zhǐ suǒ zuò de guān yú shè huì zhèng zhì cuò shī de lián huán màn huà yī cì fǎn yǐng le zhǎo gōng zuò zhào  
 这是 1936 年卜劳恩为一家报纸所作的关于社会政治措施的连环漫画，依次反映了找工作、照  
 gù lǎo nián rén jiā tíng shēng yù yú lè lǚ yóu liù gè fāng miàn de wèn tí  
 顾老年人、家庭、生育、娱乐、旅游六个方面的问题。







① mǎi bào mǎi bào  
“卖报！卖报！”  
xiānsheng qǐng gěi wǒ yí fèn  
“先生，请给我一份。”



② kàn kàn shì jiè gè guó dōu fā shēng le shén me  
看看世界各国都发生了什么  
xīn xiān shì  
新鲜事……



③ lǎo bà wǒ lái kǎo kǎo nǐ zài dì  
“老爸，我来考考你：在第  
yí cì shì jiè dà zhàn zhōng yǒu duō shǎo é guó  
一次世界大战中，有多少俄国  
nóng zhuāng bèi cuī huǐ lǎo gōng zhèn xiàn jiàn zào  
农庄被摧毁？劳工阵线建造  
le duō shǎo zuò fáng zi  
了多少座房子？”



④ lǎo bà hé zhèng zài dǎ pái de péng you dōu bèi  
老爸和正在打牌的朋友都被  
nán zhù le  
难住了。



⑤ wǒ lái jiē xiǎo dá àn ba yǒu  
“我来揭晓答案吧：有510  
wàn zuò nóng zhuāng bèi cuī huǐ lǎo gōng zhèn xiàn  
万座农庄被摧毁，劳工阵线  
jiàn zào le 65000 zuò fáng zi  
建造了65000座房子……”



⑥ zhè xiǎo zi zěn me zhī dào de  
“这小子怎么知道的？”老  
bà hé péng you men zhí fàn dí gu  
爸和朋友们直犯嘀咕。



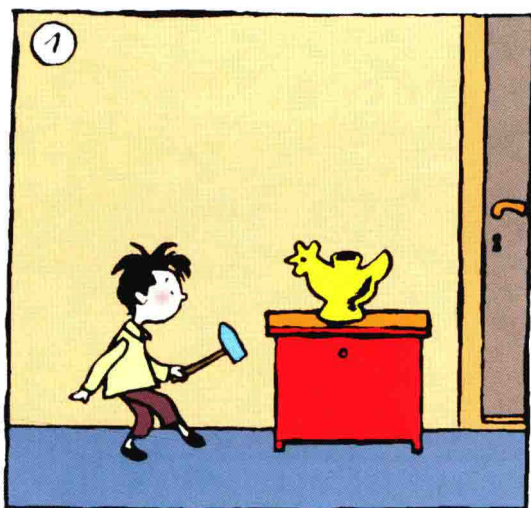
⑦ ò yuán lái shì bào zhǐ shàng kān dēng de  
哦——原来是报纸上刊登的。



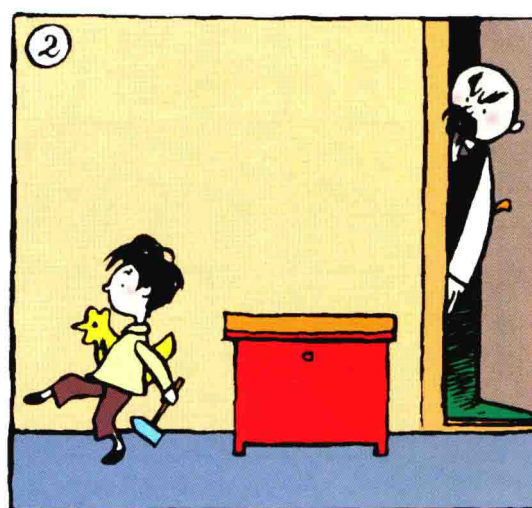
⑧ bào zhǐ shì zhì huì zhī yuán duō kàn kan yǒu  
报纸是智慧之源，多看看有  
hǎo chù  
好处。



① shàng dì bǎo yòu bié bèi lǎo bà  
发现……”

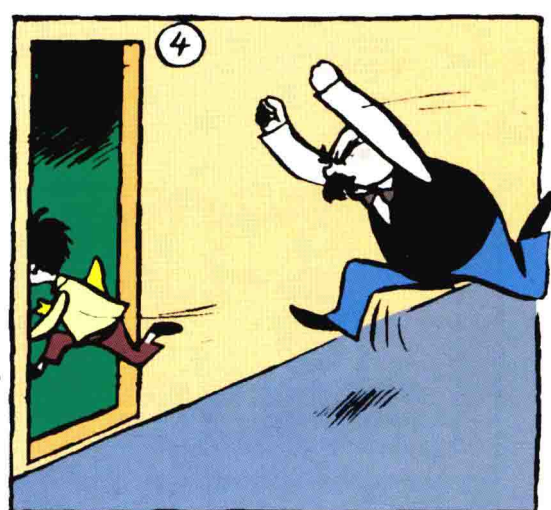
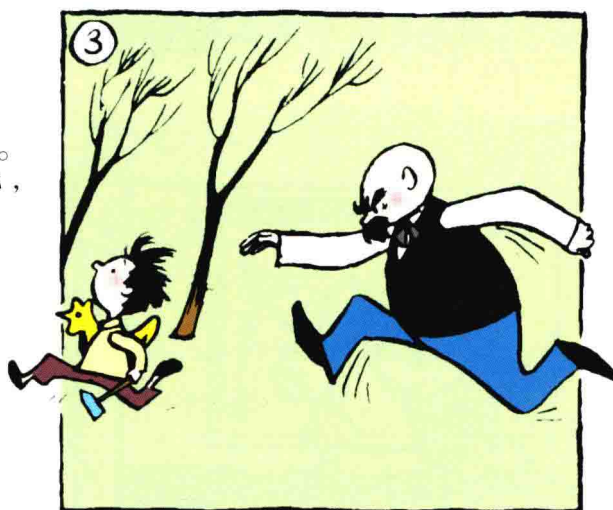


② zhè xiǎo zǐ yòu xiǎng yào shuō shén me  
花样？”



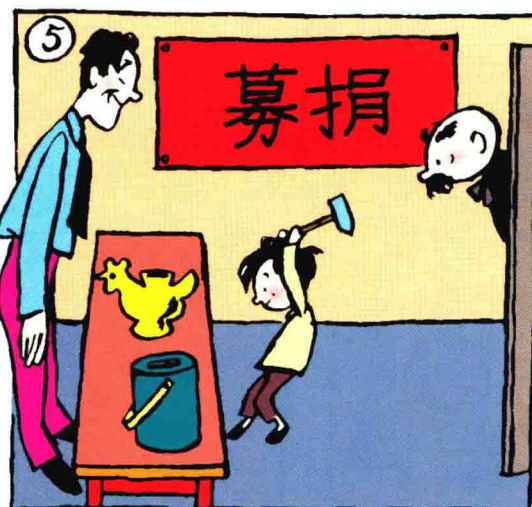
③ gěi wǒ zhàn zhù  
“给我站住！”

④ ér zǐ bào zhe cún qián guǎn pǎo a pǎo,  
lǎo bà jǐn zhuī bù shě  
老爸紧追不舍。



⑤ yuán lái xiǎo jiā huǒ shì lái mǔ  
捐的。

⑥ ér zǐ lǎo bà wèi nǐ de shè  
huì zé rèn xīn gǎn dào jiāo ào hǎo  
样的！”



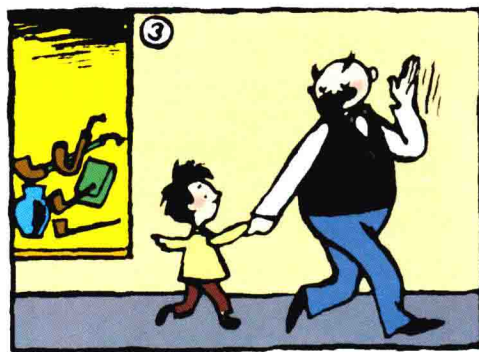




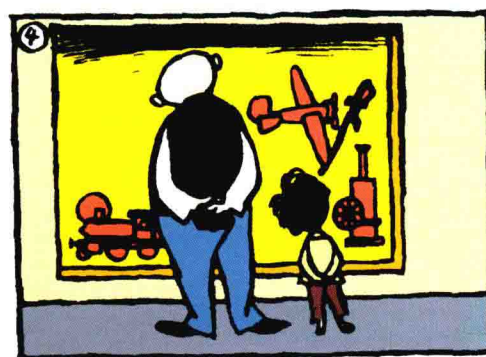
① nín hǎo zhè shì nín zhè ge yuè de gǎo fèi fèi 。 ”



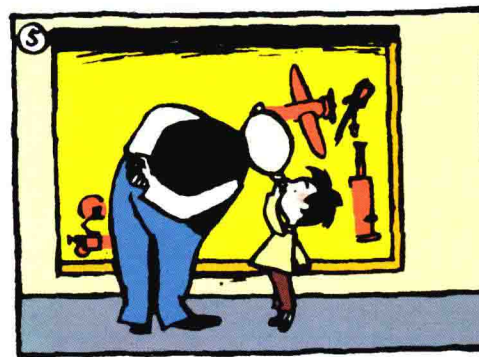
② lǎo bà xīn xiǎng zhōng yú yǒu qián gěi ér zǐ mǎi gè huǒ chē mó xíng le 。 ” ér zǐ xīn xiǎng zǒng suàn yǒu qián gěi lǎo bà mǎi gè xīn yān dòu le 。 ”



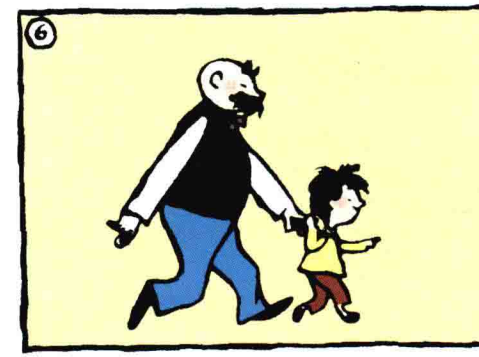
③ lǎo bà mǎi gè xīn de yān dòu ba 。 ”  
jiù de hái néng yòng 。 ”



④ ér zǐ nǐ xǐ huān nǎ ge mó xíng ? zì jǐ tiāo yí gè ba 。 ”



⑤ lǎo bà zhè xiē qián bù rú zhè yàng yòng 。 ”



⑥ guài ér zǐ wǒ men zǒu 。 ”



⑦ nín hǎo wǒ men lái wèi qióng rén juān kuǎn 。 ”



⑧ lā lā lā zuò shàn shì zuì guāng róng 。 ”





① hā hā zhè duì fù zǐ zhēngǎoxiào  
“哈哈，这对父子真搞笑。”  
shén me shū zhè me hǎokàn a èr zǐ zánmen yě qù qiáo yì qiáo  
“什么书这么好看啊？儿子，咱们也去瞧一瞧。”



② è zhè duì fù zǐ kàn qǐ lái hǎoyǎn shú  
“呃，这对父子看起来好眼熟。”



③ gāng cái hǎoxiàng zài nǎ er jiàn guò “刚才好像在哪儿见过。” dà jiā jì xù kàn shū 大家继续看书。 ④ yuán lái tā men jiù shì shū li huà de nà duì fù yǔ zǐ a “原来他们就是书里画的那对父与子啊。”

